

結腸鏡檢查準備

珊卓拉的故事



恭喜！

若您目前正與您的醫師進行安排結腸鏡篩檢的討論——進行檢查以確認結腸健康的醫療程序——那麼您已為讓您與您的家人保持健康邁出了重要的一步。

做出此項重要決定的原因

結腸癌會影響所有種族和民族群體的男性和女性。平均而言，每 23 人中，就有一人有可能患上結腸癌。早期結腸鏡檢查可幫助您預防結腸癌的形成。*

結腸鏡檢查手術是唯一可在篩檢時，達到實際預防結腸癌效果的篩檢方法。這是由於在結腸鏡檢查期間，醫生便能在息肉演變成癌症之前將其摘除。息肉是一種小型生長物，若留下不管可能會轉變為癌症。結腸鏡檢查手術約需 30 分鐘，由於是門診手術，也表示您在檢查完成後當天即可回家。

如何為結腸鏡檢查篩檢做準備

這篇以珊卓拉為主角的漫畫小說，將有助於您為結腸鏡檢查做好準備。珊卓拉是去年在紐約市接受篩檢的上千人之一。透過閱讀珊卓拉的故事，您將會瞭解到：

- 進行結腸鏡檢查的理由
- 如何準備結腸鏡檢查，包括腸道準備有關的資訊（腸道準備是一個口服藥物的過程，藥物通常是液體或片劑）
- 結腸鏡檢查前後應有何種預期

此篇漫畫小說的最後一頁中，含有更多訊息及工具，有助於您做好準備，且同時附上一張問題表，可讓您下次看診時攜帶著以詢問醫師。

* 美國癌症統計工作組。《美國癌症統計：1999-2014年發病率與死亡率網絡數據報告》。美國喬治亞州亞特蘭大：美國健康與民眾服務部、美國疾病管制與預防中心與美國國家癌症研究所；2017 年。可在 cdc.gov/uscs 中檢視。

結腸鏡檢查前三天

商店中

食品清單


- 蘋果汁
- 椰子水
- 薑汁汽水
- 運動飲料
- 茶
- 咖啡
- 雞湯

*避開紅色、藍色或紫色的飲食

我們來看看.....應該要為結腸鏡檢查做什麼準備？護士說不能進食紅、紫或藍色的食物及液體。我的腸道裡不能有任何看似像血的東西。

如果不是透明的，那就不能買。蘋果汁應該沒問題。


.....現在該去取腸道準備液了.....



哇.....腸道準備液這麼大瓶
喔？

是的。這能清理乾淨您的結腸——也就是大腸。

加上這種調味品的話，應該會比較好入口。



檢查會是怎樣的呢？
艾倫以前也做過。
也許能問問他.....



所有聯絡人


Aaron

Abbott

Alex

All

Art



喂？喔，
珊卓拉啊。
怎麼了？

嘿，艾倫。你前不
久不是有去做過結
腸癌篩查嗎？

是啊。結腸鏡檢查沒那麼
糟。別擔心篩檢過程。腸
道準備反而才是難的呢。

怎麼說？

因為要喝的太多了。
害我好幾個小時裡不停
地上廁所。我做了 15 次
50 米衝刺.....



哇.....我都不知道腸道準備有這麼多呢。

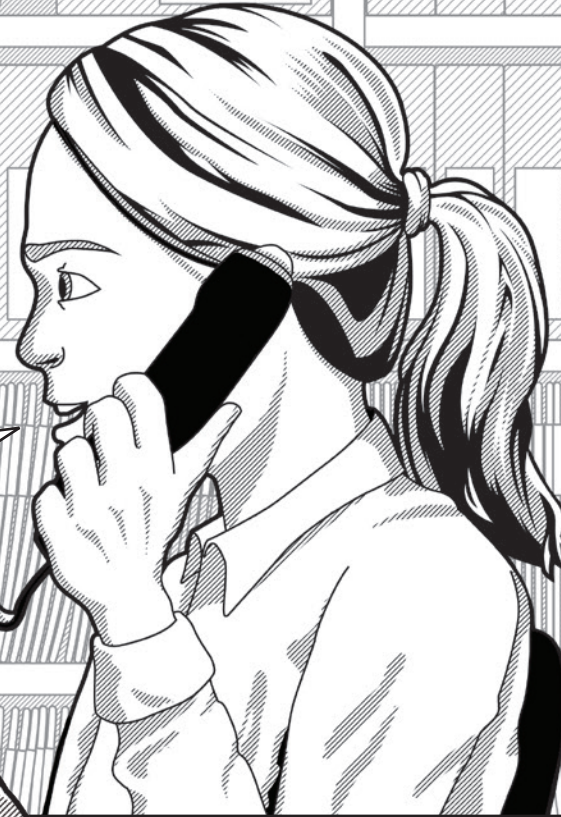
妳可以從妳的指導員那取得更多訊息。她有給妳名片對吧？打給她吧！

我現在馬上就打。
謝了，艾倫！

凱特史密斯
結腸鏡指導員


電話：555-536-7689
電子郵件：katie.smith@cp.co

你好，我是珊卓拉。我在幾天後要做結腸鏡檢查，我想知道更多準備上的相關訊息。

A black and white illustration of a woman with her hair in a ponytail, wearing a light-colored blouse, talking on a corded telephone. She is shown in profile, looking towards the left.

沒問題，我可以逐步解釋給您聽。還是比較簡單的——記住三大要點就行：

1. 檢查前一天只能飲用透明液體。
2. 喝完全部的腸道準備液。
3. 找人在檢查後送您回家。

A black and white illustration of a man with short hair, wearing a collared shirt and tie, talking on a corded telephone. He is shown from the chest up, looking directly at the viewer with a surprised expression.

有人告訴你說一整天不能吃固體食物時，你絕對會露出這種表情。

結腸鏡檢查前兩天

該來整理一下我的液體食物了。看看咱們都有什麼.....

好吧.....
我能做到的。





你好，我是珊卓拉。


喔，珊卓拉！
有什麼問題嗎？

只有明天要吃液體
食物對嗎？

是的。還有記得
別服用藥物.....

我今天沒有吃任何藥物，
完全按照醫師的指示。






我明天需要你們的幫忙。是跟結腸癌篩檢有關的。

別擔心，珊卓拉。只要妳想上廁所，一定讓妳第一個去。

我們不會在妳面前吃東西的。我會陪妳！

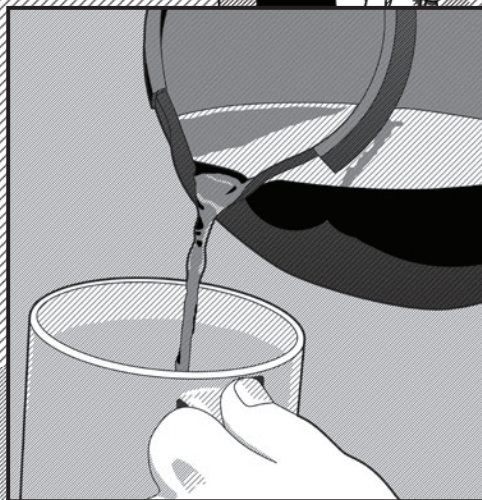
你們倆最好了。



嘆氣.....希望我不會得癌症。雖然癌症篩檢是很難，但我還是想保護自己的健康。也許晚上好好睡一覺，我的心就會平靜了.....

結腸鏡檢查前一天

第二天一早



等一下.....他們說乳製品也不行。如果不是透明的，那就不能吃。

當日稍晚，午餐時間.....


享受美食！

我們會和你吃一樣的東西！

謝謝你們。沒有你們我自己一定做不來。

你還好吧？你一整天都沒吃固體食物了。

我還好。
這些就夠了。



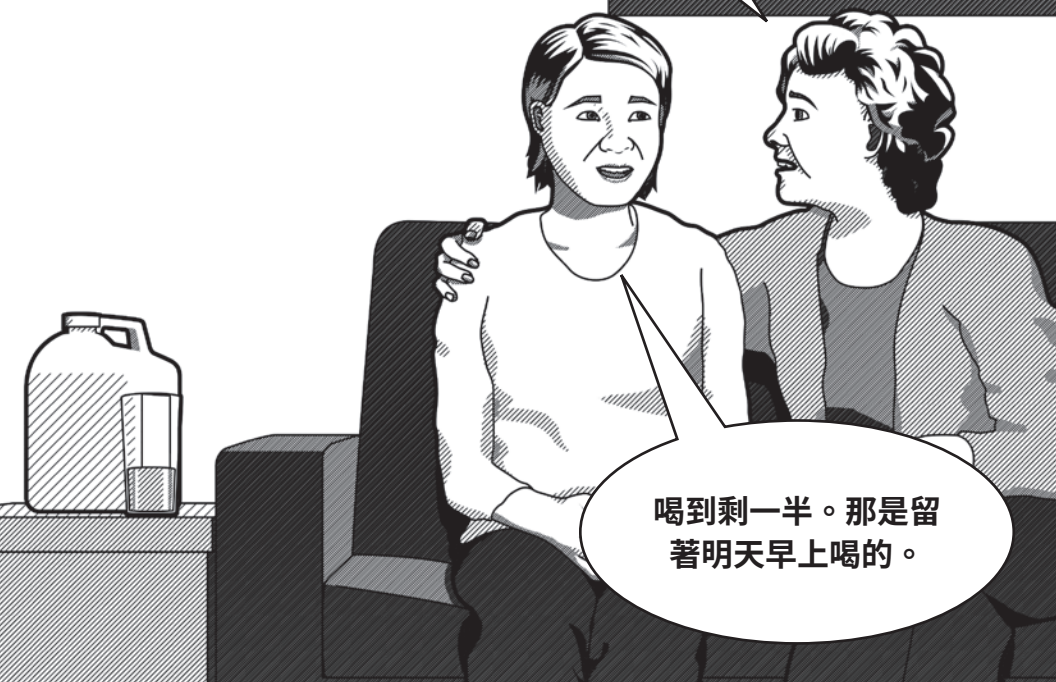
所以，我只要往腸道準備液里加水就可以了.....




還要加調味品，喝起來才會好一點.....



妳要把它全部都
喝完？



喝到剩一半。那是留
著明天早上喝的。



珊卓拉，
妳真是為妳的家庭
做了個好榜樣。


我記得妳告訴
過我，妳爺爺
得過癌症。

是啊，他得過。
那也是為什麼我要做
檢查的原因。早發現
總比晚發現好。


妳兒子也差不多
該做篩檢了。
他最近應該是
滿 51 歲了。

喔喔。「50 米衝刺
到廁所」的時候
到了.....






她要這樣跑
多少次？



大約 10 次或以上。
妳爸那時候做結腸鏡
檢查時就是這樣。




爸也做過結腸鏡
檢查？嗯.....

結腸鏡檢查當天




我要把剩下的腸道
準備液喝完才行。






準備好做結腸鏡檢查
了嗎，親愛的？



當然囉！別忘了.....
沒人陪的話，他們是
不會放我回家的！



別擔心，我會過來接妳！
到時候妳再跟我說
感覺如何吧。

歡迎！好，所以有三件事情：首先，
妳是來做結腸鏡檢查的對嗎？

是的。

早上 5:00 有把最後
的腸道準備液喝完，之
後就沒再吃東西了。

第二，妳今天早上有
吃或喝任何東西嗎？

非常好。第三，有人
來接妳回家嗎？

是的。我老公。

很好。等醫師準備好
看診我會通知妳！





我們會在這裡看到
妳的大腸照片。

對了，腸道準備
做得如何？

我昨天有喝，也只進食透明液體
而已。我覺得清空了、乾淨了。

很好。那麼，這種鎮定劑會讓你覺得昏昏欲睡，所以妳可能會不記得稍後的結腸鏡檢查過程。準備好進行篩檢了嗎？

我準備好了。


等候室.....

嘿！都好了！

妳覺得怎樣？


鬆了口氣！
還有點餓呢。





嘿，珊卓拉。
看來妳的篩檢進行得很順利喔。我只是想提醒妳，記得等拿照片喔。大概再一小時就會出來了。

還有別忘了：今天不能喝酒。晚上也別計劃什麼大活動喔！休息就對了。



謝謝你的幫忙！我很高興我做了檢查。為自己的健康而努力的感覺真棒。

她看起來不錯。也許我也該做這個……

結腸鏡檢查後

要來做點有趣的事嗎？
去逛街嗎？


今天不行。
不能做大型計畫，對吧？

喔，對.....所以
還行嗎？

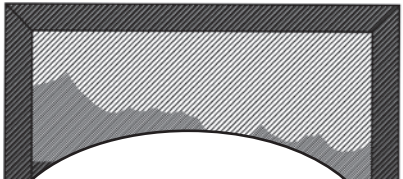
很好。護士說他們
可以把我整個結腸
都照出來。一條通
到底喔。

他們看到
什麼了？


沒有可能是
癌症的息肉
或腫塊。




天啊，我
超餓的.....




珊卓拉，我今天
晚上煮妳最愛吃
的東西給妳吃！



謝謝你！真是
等不及了！



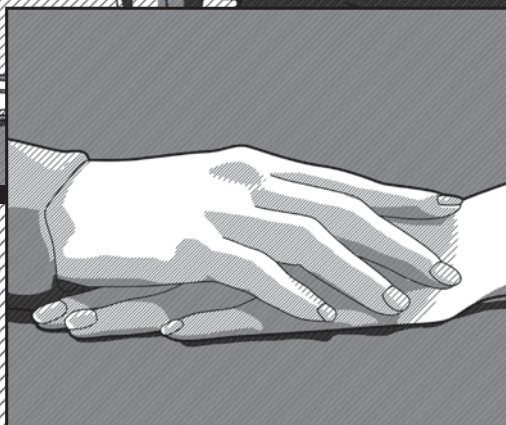
這些努力完全都是
值得的。



我們為妳感到驕傲，
珊卓拉！



我想我也該去做
下結腸癌篩查？



那麼.....你呢？

詢問醫師的問題

1. 做結腸鏡檢查前，我需要做什麼樣的腸道準備？
2. 除腸道準備液外，我還需要服用哪些其他藥物？
3. 在篩檢前我是否必須停止服用任何藥物？
4. 我要暫停工作多長時間，用來準備結腸鏡檢查？
5. 在結腸鏡檢查期間，我會服用什麼樣的鎮定劑？
6. 結腸鏡檢查要花多長時間？
7. 如果有息肉怎麼辦？
8. 我要每隔多久做一次結腸鏡檢查？
9. 我家中還有誰需要做篩檢？
10. 如果我在篩檢後覺得不舒服，該怎麼辦？

致謝

審稿員：

紐約市健康與心理衛生局 (NYC DOHMH)

Sonia Angell, MD, MPH

Jennifer Brown, PhD

Shadi Chamany, MD, MPH

Kim Kessler, JD

Justin List, MD, MAR, MSc

Sonia Villegas, MA

NYC DOHMH's Colonoscopy Patient Navigator Network

諮詢顧問：

Maryse Georges, MPH

Richard Rosenberg, MD, New York-Presbyterian

Elizabeth Tedrow, MPH

Benjamin Tsang, Artist

